

Glossary

<i>abdi</i>	servant	<i>embok (mbok, bok)</i>	term of address for mother
<i>abdi dalem</i>	servant at court	<i>encik</i>	term of address for foreign Arab or Chinese merchants
<i>adipati</i>	1 = <i>bupati</i> ; 2 title, e.g. Pangéran Adipati Anom: Crown Prince	<i>gadhung</i>	certain kind of tuber
<i>ajar</i>	ascetic	<i>gamelan</i>	an ensemble of Javanese instruments, mainly percussion
<i>alip</i>	the first year in the Javanese eight-year cycle (<i>windu</i>)	<i>gedhong</i>	building; group of court officials mainly responsible for financial and administrative affairs, divided into a left and right half, each under a <i>wedana gedhong</i> who formed with the two <i>wedana kaparak</i> the four <i>bupati macapat</i> , the highest officials at court.
<i>alun-alun</i>	the great grassy square in front of the court or the residence of a <i>bupati</i>	<i>Grebeg (Garebeg)</i>	Javanese festival; Grebeg Mulud celebrates the birth of the Prophet Muhammad (12 Mulud) and was the main event of the Javanese political year when all officials, including the <i>bupati</i> of the <i>manca-nagara</i> and <i>pasisir</i> had to present themselves at the court to pay homage to the king. Grebeg Puasa (1 Sawal) celebrates the end of the fasting month, and Grebeg Besar (10 Besar) celebrates Abraham's willingness to sacrifice his son and the pilgrimage to Mecca
<i>arak</i>	alcoholic beverage, brandy		
<i>bau</i>	measure of area: ca 1.75 acres		
<i>bé</i>	the sixth year in the Javanese eight-year cycle (<i>windu</i>)		
<i>bedhaya</i>	female court dancers; the dance performed by them		
<i>bekel</i>	an official in the countryside		
<i>béndha</i>	a certain dark brown hard-shelled fruit		
<i>bésan</i>	parent(in)-in-law of one's child		
<i>besar</i>	the twelfth month of the Islamic calender		
<i>biyang</i>	mother; woman of low status		
<i>bupati</i>	a high official administrating a certain activity within the court of certain region outside the court, regent, see also <i>wedana</i>		
<i>cemara</i>	a certain evergreen tree, casuarina		
<i>cepaka</i>	frangipani	<i>haji</i>	a person who has made the pilgrimage to Mecca
<i>cik</i>	<i>encik</i>		
<i>dal</i>	the fifth year in the Javanese eight-years cycle (<i>windu</i>)	<i>jaka</i>	young unmarried man
<i>demang</i>	1 village head; 2 title of a court official; also used as title for the local representative of an apanage holder who himself resides at court	<i>jaksa</i>	public prosecutor
		<i>jati</i>	teak (wood, tree)
		<i>jawi</i>	outside, i.e. outside the kraton, specifically the outer officials (<i>bupati jawi</i>) of the <i>nagari ageng</i>
<i>déwa</i>	Balinese title	<i>jé</i>	the fourth year in the Javanese eight-year cycle (<i>windu</i>)
<i>dhacin</i>	unit of weight: ca 61.76 kg		
<i>dhuku</i>	a fruit tree, 15-20 m high	<i>jimakir</i>	the eighth year in the Javanese eight-year cycle (<i>windu</i>)
<i>dikir (dhikir)</i>	(to recite) a certain Islamic chant repeatedly	<i>jimawal</i>	the third year in the Javanese eight-year cycle (<i>windu</i>)
<i>dodot</i>	ceremonial batik garment with a train	<i>jumadilawal</i>	the fifth month of the Islamic calender
<i>embah</i>	term of address for old man or woman		

<i>kabayan</i>	a village official in charge of security	<i>lurik</i>	Javanese cotton fabric with a striped pattern
<i>kadipatèn</i>	the residence of the Crown Prince	<i>macapat</i>	also <i>mancapat</i> ; the four neighbouring villages (around one's village); <i>bupati macapat</i> the four highest officials (<i>gedhong</i> and <i>kaparak</i>)
<i>kain</i>	1 garment worn by ladies; 2 fabric, cloth		
<i>kalantaka</i>	small, indigenous cannon	<i>magang</i>	apprentice official
<i>kaparak (keparak)</i>	group of court officials mainly responsible for military affairs, divided into a left and right half, each under a <i>wedana kaparak</i> who formed with the two <i>wedana gedhong</i> the four <i>bupati macapat</i> , the highest officials at court.	<i>maja</i>	a certain tree or its fruits; the wood used for kris hilts
		<i>mancanagara</i>	the outer interior regions around the <i>nagari ageng</i>
<i>katipatihan</i>	residence of the <i>patih</i>	<i>mandhasiya</i>	the 14th <i>wuku</i>
<i>karya</i>	= <i>bau</i> , or later 4 <i>bau</i>	<i>mantri</i>	an official
<i>katanggung</i>	group of court officials	<i>mas</i>	title or term of address for older brother or minor nobility
<i>kaum</i>	religious official in charge of the mosque	<i>mijil</i>	a verse metre, longing and anxious of character
<i>kemiri</i>	candlenut	<i>modin</i>	religious official; one who calls to prayers
<i>kesambi</i>	a tree yielding wood for charcoal	<i>muhamam</i>	also <i>mukharam</i> , the first month of the Islamic calendar
<i>ketib</i>	assistant to a <i>pangulu</i>		
<i>kidang</i>	roe deer	<i>mulud</i>	the third month of the Islamic calendar
<i>kilèn</i>	west		
<i>kiwa</i>	left	<i>nagari ageng</i>	the greater centre of the realm administered by the eight <i>wedana</i>
<i>kliwon</i>	assistant or deputy of a high official		<i>jawi</i>
<i>kodhok ngorèk</i>	a three-toned gamelan played on solemn occasions	<i>ngabèhi</i>	title for higher officials
<i>koyan</i>	unit of weight: ca 30 picul of 62 kg	<i>nyai</i>	respectful term of address to older woman
<i>kraton</i>	court, palace complex	<i>pagelaran</i>	an open hall where the king holds audience
<i>kris</i>	Javanese dagger or small sword with a straight or undulating blade; often considered to have supernatural powers	<i>pager bumi</i>	a brick wall
		<i>paing</i>	a day of the Javanese five-day market week
<i>kustup</i>	kind of cloth?	<i>pamijèn</i>	group of court servants
<i>kyai (ki)</i>	title applied to eminent males, religious teachers, or revered heirlooms	<i>panakawan</i>	follower, servant
		<i>panatus</i>	lower ranking official
		<i>pandhita</i>	a great teacher, title of Sunan Giri
<i>lebet</i>	inside, i.e. inside the <i>kraton</i> , specifically the inner officials (<i>bupati lebet</i>) of the <i>kraton</i>	<i>panèket</i>	low ranking official
		<i>panembahan</i>	very high title for princes, kings, or religious figures
<i>legi</i>	a day of the Javanese five-day market week	<i>panèwu</i>	middle ranking official
		<i>pangéran</i>	title for princes, religious figures, or high ranking <i>bupati</i>
<i>lurah</i>	chief or head, especially village chief, but also used for the chief of a group of officials, e.g. Ki Lurah as a term of address for the <i>patih</i>	<i>pangulu</i>	chief religious official
		<i>panji</i>	aristocratic title
		<i>paséban</i>	audience hall
		<i>pasisir</i>	coastal regions

<i>patih</i>	chief minister		
<i>pendhapa</i>	large square pavillion with a raised floor, open sides, and an elaborate roof in front of a traditional Javanese house of a person of rank or institution.	<i>sléndhang</i>	where the king appears in state a cloth worn over one shoulder or diagonally across the body (used for carrying)
		<i>soka</i>	a flowering tree
		<i>sorahsari</i>	kind of cloth?
<i>pon</i>	a day of the Javanese five-day market week	<i>sulasih</i>	<i>selasih</i> , a kind of flower
<i>prabayeksa</i>	a large hall in the palace	<i>sumarsana</i>	a kind of flower
<i>prabu</i>	king, monarch	<i>sunan</i>	title applied to the apostles of Islam in Java (the nine wali), and to the king; also <i>susuhunan</i>
<i>priyayi</i>	member of the Javanese official class, respected person	<i>sura</i>	the first month of the Islamic calender
<i>pun</i>	familiar title: <i>krama</i> for <i>si</i> .		
<i>pusaka</i>	heirloom, revered object (e.g. kris, spear) passed down from one's ancestors, often considered to have supernatural powers	<i>syarif</i>	title of a male descendant of the Prophet Muhammad
		<i>tengen</i>	right
		<i>tumenggung</i>	title applied to a <i>bupati</i>
<i>rabingulakir</i>	the fourth month of the Islamic calender	<i>tuwan</i>	title of respect for Europeans, Arabs, <i>haji</i>
<i>radèn</i>	aristocratic title; when followed by <i>mas</i> it indicates a higher degree of nobility; when used by females it is followed by <i>ajeng</i> or <i>ayu</i>	<i>ulama</i>	Islamic scholar
		<i>wagé</i>	a day of the Javanese five-day market week
<i>raja</i>	king	<i>wali</i>	one of the nine apostles of Islam in Java; collectively <i>Wali Sanga</i>
<i>rangga</i>	low ranking court official or administrative title	<i>wang</i>	monetary unit, 10 <i>doits</i>
<i>rebo</i>	Wednesday	<i>wariagung</i>	one of the 30 <i>wuku</i>
<i>rejep (reheb)</i>	the 7th month of the Islamic calender	<i>waringin</i>	banyan tree
<i>ruwah</i>	the eighth month of the Islamic calender	<i>wawu</i>	the seventh year in the Javanese eight-year cycle (<i>windu</i>)
<i>santana</i>	family, kinsman	<i>wayang</i>	shadow-play or the puppet used in the shadow-play
<i>santri</i>	student of Islam in a school, strict follower of Islamic rules	<i>wayang bèbèr</i>	wayang performance using a picture scroll
<i>sapar</i>	the second month of the Islamic calender	<i>wayang gedhog</i>	shadow-play depicting the adventures of the hero Prince Panji
<i>sawo</i>	a small tree and its fruit	<i>wedana (wadana)</i>	high administrative official; <i>wadana</i> seems to be the preferred term for the <i>bupati</i> of the <i>kraton</i> and the <i>nagari ageng</i>
<i>sayid</i>	title given to descendants of the Prophet		
<i>sembah</i>	a gesture of high esteem made to a superior by holding the hands before the face, palms together, thumbs approaching the nose, and bowing the head slightly	<i>wergu</i>	a kind of rattan
		<i>wétan</i>	east
		<i>windu</i>	a period of eight (Javanese) years
<i>si</i>	deprecatory person marker, or familiar title: <i>ngoko</i> for <i>pun</i> .	<i>wora-wari</i>	hibiscus
<i>sitinggil</i>	raised terrace with audience hall on the northern side of the palace	<i>wuku</i>	one of 30 seven-day periods, each with its own name, which make up a 210-day cycle